

PROTOKOL/PROTOCOL

TARAFLAR:

İşbu Protokol, **Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka)** ile Sözleşme sonunda adı/unvanı yazılı **(Müşteri)** arasında akdedilmiştir.

TANIMLAR:

Satıcı: Müşterinin fatura (belge) karşılığı Mal alımında bulunduğu ve fatura bedellerinin Banka tarafından işbu protokolde belirtilen hesabına (veya yazılı talimatıyla yeni bildirilen hesabına) ödenecek olan ve tüm bilgileri ana Sözleşmede yer alan kişi.

Sözleşme: İşbu protokolün akdedilmesini gerektiren, Banka ile Satıcı arasında mevcut ve münakit Sözleşmedir.

KONU VE AMAÇ:

İşbu protokol,

Taraflar arasında imzalanmış veya bundan sonra imzalanacak olan bilcümle finansman (kredi) sözleşmelerinin ilgili maddeleri tahtında Müşterinin her bir fon kullandırma işleminde imzalayıp Bankaya vermesi gereken yazılı talep/"müracaat formu" yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle taraflar arasındaki Genel Kredi Sözleşmesinin veya bundan sonra imzalanacak olan bilcümle kredi sözleşmelerinin tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası olarak;

Diğer taraftan Müşterinin Banka nezdindeki hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin yeterli olması durumunda Satıcı tarafından Müşteri adına kesilmiş fatura bedellerinin fon kullandırmaya ve ayrıca bir yetki/talimat almaya gerek olmaksızın mezkur hesaptan Bankaca doğrudan Satıcıya ödenmesi için Bankaya gayrikabili rücu olarak verilen genel yazılı talimat/yetki yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası olarak; tanzim ve imza edilmiştir.

Müşteri işbu protokolde açıkça zikredilmemiş olsa bile protokol konusu işlemlerin genel niteliğine aykırı olmayan iş ve işlemler sebebiyle Bankayı (zarar kastıyla yapılan işlemler hariç) peşinen ibra eylediğini; konuya ilişkin bilcümle haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat eylediğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

TARAFLARIN SIFAT VE KONUMLARI:

Alıcı, Malın Satıcıdan alınmasında Bankanın dolaylı temsilcisi (vekili) sıfatıyla kendi adına ve Banka hesabına hareket eder.

PARTIES:

This Protocol has been concluded between Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (the Bank) and the party whose name/title is written at the end of the Agreement (the Customer).

DEFINITIONS:

Seller: The person whose full details are stated in the main Agreement, from whom the Customer purchases Goods against invoice (document), and whose invoice amounts shall be paid by the Bank to the account specified in this protocol (or to a newly notified account upon written instruction).

Agreement: The existing and duly executed Agreement between the Bank and the Seller which necessitates the execution of this protocol.

SUBJECT AND PURPOSE:

This protocol has been prepared and signed:

On the one hand, for the purpose of replacing the written request / "application form" that the Customer must sign and submit to the Bank for each disbursement transaction pursuant to the relevant provisions of all financing (credit) agreements signed or to be signed between the parties; and in this respect, as a complement, annex and integral part of the General Credit Agreement between the parties or all credit agreements that may be signed hereafter;

On the other hand, for the purpose of replacing the general written instruction/authorization irrevocably granted to the Bank for the payment by the Bank directly to the Seller from the aforementioned account, without the need for utilizing funds or obtaining any additional authorization/instruction, of the invoice amounts issued by the Seller on behalf of the Customer, provided that there is sufficient available balance in the Customer's account held with the Bank; and in this respect, as a complement, annex and integral part of the Banking Services Agreement between the parties.

The Customer accepts, declares and undertakes that even if it is not expressly mentioned in this protocol, it hereby releases the Bank in advance (except for transactions performed with intent to cause damage) due to transactions and operations not contrary to the general nature of the transactions subject to this protocol; and irrevocably waives in advance all rights relating to this matter.

CAPACITIES AND POSITIONS OF THE PARTIES:

The Buyer acts, in the purchase of the Goods from the Seller, in its own name and on behalf of the Bank as the Bank's indirect representative (agent).

Banka, Sözleşme ve Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik tahtında finansman sağlayan taraf olarak hareket eder.

Satıcı, Alıcının istediği Malı, temin etme, üretme, satma, teslim ve sair tüm aşamalarda kendi nam ve hesabına hareket eder.

Banka, Sisteme dâhil edilecek Malların, satım ve devrine ilişkin prosedürleri tamamlayacak olan belge düzeni ile alım satım işlemlerinin ikmali için Alıcıyı, şartlı, sınırlı ve süreli vekil tayin etmektedir.

HÜKÜM VE ŞARTLAR:

1-Müşteri, Satıcı ile aralarındaki sözleşme ile alım satım ilişkileri bakımından, işbu protokolün işlerliğini sağlayacak düzeyde Bankayı bilgilendirmeyi kabul ve taahhüt eder. Müşteri, işbu protokolün imzasını müteakip Müşteri sıfatıyla Satıcıdan yapacağı alımların faturalarının Bankaya gönderilmesi ve işbu protokolün işleyişi hususlarında Satıcıyı bilgilendirecektir.

2-Tarafların mutabakatına göre işbu protokol konusu iş ve işlemlerin işleyişi şu şekilde olacaktır:

a- Müşteri, alımını yapacağı Mala ilişkin siparişi Bankadan fon kullanarak alacağını belirterek Satıcıya iletecek, Bankanın talebi halinde siparişin bir sureti de Banka iletişim araçlarına geçilecektir (sipariş e-posta ile verilmiş ise, bilgi kısmına Bankanın e-posta adresi yazılacaktır)

b- Alıcı Malı, fatura üzerindeki Alım Bedelinden ve inanlı mülkiyet hükümleri tahtında Bankanın dolaylı temsilcisi sıfatını haiz olarak Banka hesabına alıp, tesellüm edecek ve Bankayı bilgilendirecektir. Şayet Mal tükenebilir bir mal değilse, Mal Alıcı elinde olmak kaydıyla bu bildirim en geç faturanın sisteme yüklendiği anda yapılmış sayılır. Banka bildirimle eş zamanlı olarak Malı, Alıcıya fatura üzerindeki bedelden satıp devreder. Alıcı Bankaya bu bildirim yapmaz ve Mal'ı tüketirse, katılım bankacılığı ilke ve standartları uyarınca Banka, finansmanı iptal etme hakkı saklı kalmak kaydıyla doğabilecek tüm zararlarını Alıcıdan talep ve tahsil etme hakkını haiz olacaktır.

c-Satıcı, sipariş konu fatura bilgilerini öncelikle Bankaca belirlenen ve bildirilen dosya formatında elektronik ortamda Bankaya bildirecek; Banka da bu bilgilere ve Taraflar arasındaki sözleşme ve protokole istinaden Satıcıya ödeme yapacaktır.Şu kadar ki, ödemesi yapılmak üzere Bankaya bildirilen faturanın, üzerinde yazan tarihten en fazla 2 iş günü öncesine ait olması gerekir, aksi halde Banka Satıcıya ödeme yapmama hakkına sahiptir, Müşteri bu hususu gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.

The Bank acts as the party providing financing under the Agreement and pursuant to the Regulation on Credit Transactions of Banks.

The Seller acts in its own name and on its own account at all stages including supplying, producing, selling, delivering and all other processes concerning the Goods requested by the Buyer.

The Bank appoints the Buyer as a conditional, limited and temporary agent in order to complete the documentation process and the purchase and sale transactions regarding the procedures for the Goods to be included in the System and the completion of their sale and transfer.

TERMS AND CONDITIONS:

1- The Customer agrees and undertakes to inform the Bank, at a level that will ensure the proper functioning of this protocol, regarding the contractual and commercial relations between the Customer and the Seller concerning purchase and sale transactions. Following the signing of this protocol, the Customer shall inform the Seller that the invoices regarding purchases to be made from the Seller as the Customer shall be sent to the Bank and about the operation of this protocol.

2- According to the agreement of the parties, the operation of the transactions and procedures subject to this protocol shall be as follows:

a) The Customer shall transmit to the Seller the order relating to the Goods to be purchased, stating that it will obtain the Goods by using funds from the Bank; if requested by the Bank, a copy of the order shall also be transmitted to the Bank via communication channels (if the order is placed via e-mail, the Bank's e-mail address shall be included in the information/cc section).

b) The Buyer shall purchase and receive the Goods on behalf of the Bank at the Purchase Price stated on the invoice and under the provisions of fiduciary ownership, acting as the Bank's indirect representative on the Bank's account, and shall inform the Bank accordingly. If the Goods are not consumable goods, provided that the Goods remain in the possession of the Buyer, this notification shall be deemed to have been made at the latest at the time when the invoice is uploaded to the system. Simultaneously with the notification, the Bank shall sell and transfer the Goods to the Buyer at the price stated on the invoice. If the Buyer fails to notify the Bank and consumes the Goods, the Bank shall have the right, in accordance with participation banking principles and standards, to demand and collect from the Buyer all damages that may arise, without prejudice to its right to cancel the financing.

d-Alıcı ve Satıcı, Malın faturasının onaylı bir nüshasını Bankaya en geç bir ay içerisinde fiilen teslim edilecek biçimde gönderme konusunda müştereken ve müteselsilen sorumludur. Fatura nüshasının fiilen Bankaya gönderilmesi Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, faturanın fiilen tesliminden ve fiilen teslimin yapılmaması halinde doğabilecek sonuçlardan, zarar, ziyan ve cezalardan Alıcı ve Satıcı Bankaya karşı itirazsız müştereken ve müteselsilen sorumlu olacaklardır, Müşteri bu hususları gayrikabili rücu kabul eder.

e- Banka, elektronik ortamda kendisine bildirilen fatura bilgilerinin eline ulaşmasını müteakip fatura bedelini, fatura bilgilerinde yer alan vadeye/süreye uygun olarak Satıcının bildirilen hesabına ödeyecektir. Müşterinin hesaplarından tahsil edilecek tutarı en geç Banka tarafından bildirilecek saate kadar hazır bulundurması gerekmektedir. Banka, Müşteri hesaplarını vade günlerinde, Müşteri ile mutabık kalınan saat veya Banka tarafından bildirilecek saat sonrası tarayacak ve bakiyesi ve/veya kredi limiti müsait olan hesaplara borç kayıtlarını gerçekleştirecektir. Müşteri hesaplarında yeterli bakiye ve/veya kredi limiti bulunmaması durumunda mevcut bakiye ve kullanılabilir kredi limiti kadar tahsilât gerçekleştirilebilir veya Banka faturayı reddedebilir veya garanti yükümlülüğü tahtında faturayı ödeyip, Müşteri hesabını borçlandırır. Fatura tutarları son ödeme tarihinde Müşteri hesaplarına borç, Satıcı hesabına alacak kaydedilecektir. Fon kullanılması halinde ise oluşacak kâr ve sair masraflar Müşteri hesabına ayrıca borç kaydedilir. Katkı paylı işlemlerde ise fatura tutarı Satıcı hesabına alacak kaydedilir; katkı payı tutarı ve sair vergi, komisyon ve masraflar Satıcının bu hesabından mahsup/virman suretiyle tahsil edilir.

f- Banka tarafından Satıcıya yapılacak fatura ödemelerinde, taraflarca karşılıklı olarak üzerinde mutabık kalınan ve işbu protokol ekinde yer alan seçeneklerden biri veya bir kaç kullanılabılır. Fatura bedeli yabancı para cinsinden ise Alıcı ödenecek tutarı hesabında ya fatura üzerinde yazan yabancı para cinsinden hazır edecek ya da Bankaca kendisine Sistem veya herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirilmiş olan kuru esas alarak işlem (ödeme) tarihindeki TL karşılığını hazır edecektir; kur değişiminden kaynaklı vergi ve diğer tüm maliyetler Alıcı tarafından karşılanacaktır. Ayrıca alıcı ödeme tutarının (fatura bedelinin) yabancı para birimi cinsinden olması ve Banka'nın Alıcıya dövize endeksli TL kredi

c) The Seller shall first submit the invoice information relating to the order to the Bank electronically in the file format determined and communicated by the Bank; the Bank shall then make payment to the Seller based on this information and the agreement and protocol between the parties. However, the invoice notified to the Bank for payment must have a date no earlier than two business days prior to the date written on the invoice; otherwise, the Bank shall have the right not to make payment to the Seller, and the Customer irrevocably accepts, declares and undertakes this matter.

e- Upon receipt of the invoice information communicated to it electronically, the Bank shall pay the invoice amount to the account notified by the Seller in accordance with the maturity/term specified in the invoice information. The Customer must ensure that the amount to be collected from its accounts is available no later than the time to be notified by the Bank. The Bank shall scan the Customer's accounts on maturity dates at the hour agreed with the Customer or after the hour to be notified by the Bank, and shall record debit entries to accounts with sufficient balance and/or available credit limit. If the Customer's accounts do not have sufficient balance and/or credit limit, collection may be made up to the amount of the available balance and usable credit limit, or the Bank may reject the invoice, or the Bank may pay the invoice under its guarantee obligation and debit the Customer's account accordingly. Invoice amounts shall be recorded as a debit to the Customer's accounts and a credit to the Seller's account on the final payment date. In the event that funds are utilized, the profit and other expenses that may arise shall additionally be debited to the Customer's account. In contribution-based transactions, the invoice amount shall be credited to the Seller's account; the contribution amount and other taxes, commissions and expenses shall be collected from this account of the Seller by way of deduction/transfer.

f- For invoice payments to be made by the Bank to the Seller, one or more of the options mutually agreed upon by the parties and included in the annex of this protocol may be used. If the invoice amount is denominated in foreign currency, the Buyer shall either make available the amount to be paid in its account in the foreign currency stated on the invoice or shall make available the TL equivalent on the payment date based on the exchange rate communicated to it by the Bank through the System or any other communication channel; taxes and all other costs arising from exchange rate changes shall be borne by the Buyer. Furthermore, if the payment amount (invoice amount) is in foreign currency and the Bank extends a TL loan indexed to foreign currency to the Buyer, the BSMV and other expenses arising from exchange rate fluctuations shall also be borne by the Buyer. Accordingly, payments may

kullandırması durumunda meydana gelebilecek kur değişiminden kaynaklı BSMV ile sair masraflar Alıcı tarafından karşılanacaktır. Buna göre ödemelerde, ya tamamen fon kullandırma veya tamamen hesaptan ödeme yahut kısmen hesaptan ödeyip, kısmen fon kullandırma yahut da sair başka bir seçenek kullanılabilir. Tarafların anlaşmasına göre bu seçeneklerin tanımları şu şekildedir:

fa-Tamamen Fon Kullandırma: Satıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin tamamının (%100 ünün) Bankaca, Müşteriye aralarındaki GKS tahtında fon kullandırılması suretiyle ödenmesi.

fb-Tamamen Hesaptan Ödeme: Satıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin tamamının (%100 ünün) Bankaca Müşterinin Banka nezdindeki hesabında bulunan kullanılabilir bakiyeden ödenmesi. Bu durumda Müşteri, kendisine Banka hesabına Satıcı tarafından vadeli satılmış Mal bedelini erken ödemek suretiyle kapatmış olacağından Banka Müşteriden ayrıca bir kâr talebinde bulunmayacaktır. Şu kadar ki Müşteri ödenecek tutarı Banka nezdindeki hesabına en geç ödeme günü saat 17.00'a kadar nakden yatırmış olmalıdır. Aksi halde hesapta kullanılabilir bakiye yoksa Bankaca herhangi bir bildirimde bulunulmaz ve sorumluluk üstlenilmez.

fc-Kısmen Hesaptan Ödeyip, Kısmen Fon Kullandırma: Satıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin Müşterinin hesabındaki kullanılabilir bakiyeden ödenmesi; hesapta fatura bedelini ödemeye yeter veya hiç bakiye olmaması veya bakiyenin kullanılabilir olmaması durumunda, kullanılabilir bakiyeyi aşan kısım veya %100 için Bankaca Müşteriye aralarındaki GKS tahtında fon kullandırılması suretiyle ödenmesi. Müşterinin hesabı en geç ödeme günü, Müşteri ile mutabık kalınan saatler arasında; şayet böyle bir mutabakat yapılmamışsa saat 17.00'da başlatılacak tarama ile Sistem tarafından taranacak ve kullanılabilir bakiyeyi aşan kısım için (limit dahilinde) Müşteriye fon kullandırılmış olacak ve Müşteri, Satıcı tarafından Banka hesabına yapılan vadeli satışa ve Banka ile aralarındaki mutabakatlara uygun ve vadeli olarak borçlandırılacaktır. Mal bedelinin, hesaptaki kısmı Müşteri tarafından erken ödemek suretiyle kapatılmış olacağından Banka bu kısım için Müşteriden ayrıca bir kâr talebinde bulunmayacaktır.

fd-Sair: Katkı paylı işlemler, Satıcıya ödeme veya garanti taahhüdünde bulunulması, fatura bedelinin ileri bir tarihte ödenmesi vs.

be made entirely through utilization of funds, entirely from the account, partly from the account and partly through utilization of funds, or through another option. According to the agreement of the parties, the definitions of these options are as follows:

fa – Full Utilization of Funds: Payment by the Bank of the entire invoice amount (100%) issued by the Seller on behalf of the Customer by extending funds to the Customer under the General Credit Agreement (GKS) between them.

fb – Full Payment from the Account: Payment by the Bank of the entire invoice amount (100%) issued by the Seller on behalf of the Customer from the available balance in the Customer's account held with the Bank. In this case, since the Customer will have settled early the price of the Goods sold to it by the Seller on deferred terms by paying from its Bank account, the Bank shall not request any additional profit from the Customer. However, the Customer must deposit the amount to be paid in cash into its account with the Bank no later than 17:00 on the payment day. Otherwise, if there is no available balance in the account, the Bank shall not make any notification and shall assume no liability.

fc – Partial Payment from the Account and Partial Utilization of Funds :

Payment of the invoice amount issued by the Seller on behalf of the Customer from the available balance in the Customer's account; in the event that the account has insufficient balance to pay the invoice amount in full, no balance, or the balance is not available for use, the portion exceeding the available balance or up to 100% shall be paid by the Bank by extending funds to the Customer under the General Credit Agreement (GKS) between them. The Customer's account shall be scanned by the System at the latest on the payment day within the hours agreed with the Customer; if no such agreement has been made, the scan shall start at 17:00, and funds shall be extended to the Customer (within the limit) for the portion exceeding the available balance. Accordingly, the Customer shall be debited on a deferred basis in accordance with the deferred sale made by the Seller to the Bank account and in line with the agreements between the Customer and the Bank. Since the portion of the Goods price corresponding to the balance in the account will have been settled early by the Customer, the Bank shall not request any additional profit from the Customer for this portion.

fd – Other :

Contribution-based transactions, making payments to the Seller or providing a guarantee undertaking, payment of the invoice amount at a later date, etc.

g- Matters relating to the delivery/receipt of the Goods specified in the invoice shall be carried out entirely between

g- Fatura içeriği Malın teslim/tesellümüne ilişkin hususlar, Bankanın yetkilendirmelerine uygun olarak tamamen Müşteri ve Satıcı arasında cereyan edecek olup; Taraflar Bankaya karşı her türlü talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

h- Fon kullandırma seçeneği seçilmiş olsa bile <ödeme onayı/garantisi verilmiş olmadıkça> Banka, Müşterinin limit durumuna göre veya hiçbir sebep göstermeksizin Satıcı tarafından kesilen faturaya ödeme onayı vermeyebilir (faturayı reddedebilir). Müşteri konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

3-Müşterinin Bankadan fon kullanmak suretiyle Satıcıdan temin edilecek Mallar ile sınırlı olarak, üçüncü kişilere teşmil edilmemek ve asla bunun dışında yorumlanmamak kaydıyla, münhasıran Satıcı, Banka ve Müşteri arasındaki alım satımlar bakımından, Müşterinin katılım bankacılığı ilke ve standartları uyarınca Banka hesabına (vekil sıfatıyla) hareket ettiği kabul olunur. Katılım bankacılığı ilke ve standartları dışında bu hükme istinad edilemez.

4-Müşteri hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin bu amaçla (faturanın peşinatı veya ödenmesi amacıyla) hesabında bulunduğunu; hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin fatura karşılığı Satıcı hesabına aktarılmasına her ne sebeple olursa olsun itirazda bulunmayacağını; hesaptaki kullanılabilir bakiyeyi farklı amaçlarla kullanabileceğini, bu nedenle paranın aktarılmasıyla zarara uğradığını vs. iddia ederek Bankaya karşı herhangi bir talepte bulunmayacağını; konuya ilişkin tüm haklarından peşinen feragat ettiğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

5-Müşteri, Satıcı tarafından aralarındaki anlaşmaya aykırı olarak fatura düzenlenmesi ve bu fatura bedellerinin Bankaca ödenmesi (fon kullandırılması) durumunda; Bankaca yapılan tüm işlemlerin geçerli olacağını konuyla ilgili olarak Bankaya karşı hiçbir talepte bulunmayacağını, konuya ilişkin sorunların Satıcı ile kendisi arasında çözümleneceğini, Bankaya yansıtılmayacağını; şayet herhangi bir biçimde sorunun Bankaya yansması durumunda Bankayı karşılaştığı talepten kurtaracağını, kurtaramaz ise Bankanın her ne surette olursa olsun uğradığı zararları veya yaptığı ödemeleri derhal Bankaya ödeyeceğini; gerektiğinde Bankanın bunları hesabına resen borç kaydedebileceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.

6-Gizlilik: Banka, Satıcı ve Müşteriler arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü

the Customer and the Seller in accordance with the Bank's authorizations; the Parties hereby irrevocably waive in advance all claims and rights against the Bank.

h- Even if the option of utilization of funds has been selected, unless a **payment approval/guarantee has been granted, the Bank may refuse to approve payment for the invoice issued by the Seller (may reject the invoice) depending on the Customer's limit status or without providing any reason. The Customer irrevocably waives all claims and rights related to this matter.**

3- Limited to the Goods to be procured from the Seller by the Customer through the utilization of funds from the Bank, and provided that it shall not be extended to third parties and shall in no way be interpreted otherwise, it shall be deemed that the Customer acts on the Bank's account (in the capacity of agent) exclusively in respect of purchase and sale transactions between the Seller, the Bank and the Customer, in accordance with the principles and standards of participation banking. This provision may not be relied upon outside the principles and standards of participation banking.

4- The Customer irrevocably accepts, declares and undertakes that the available balance in its account is kept in the account for this purpose (as the down payment or payment of the invoice); that it shall not object, for any reason whatsoever, to the transfer of the available balance in its account to the Seller's account against the invoice; that it shall not make any claim against the Bank by alleging that it could have used the available balance in its account for different purposes and therefore suffered damages due to the transfer of the funds; and that it hereby irrevocably waives all its rights in relation to this matter.

5- In the event that the Seller issues invoices contrary to the agreement between the Seller and the Customer and the Bank pays such invoice amounts (utilizes funds), the Customer irrevocably accepts, declares and undertakes that all transactions carried out by the Bank shall remain valid; that it shall make no claim whatsoever against the Bank in relation thereto; that any disputes concerning the matter shall be resolved between the Seller and itself and shall not be reflected to the Bank; that if the matter in any way becomes reflected to the Bank, it shall release the Bank from any claims made against it, and if it cannot release the Bank, it shall immediately pay the Bank any damages incurred or payments made by the Bank in any manner whatsoever; and that, if necessary, the Bank may record such amounts as a debit to the Customer's account ex officio.

6- Confidentiality

All commercial transactions and operations that may occur between the Bank, the Seller and the Customers within the

ticari iş ve işlemler taraflarca ticari sır olarak telakki edilecektir. Sır saklama yükümlülüğüne aykırılık durumunda, ihlalde bulunan taraf, diğer tarafın zarar ve ziyanını, ilgili mevzuat, sözleşme hükümleri tahtında tazmin ile mükelleftir.

7-Vergiler: Bu sözleşme ve Taraflar arasındaki işlemler sebebiyle doğabilecek her türlü vergi, resim, fon ve harçlar (BSMV hariç) Satıcı ve/veya Alıcı (Müşteri) tarafından ödenecektir. BSMV Müşteri tarafından ödenir. Şayet herhangi bir nedenle bunlar Banka tarafından ödenmek zorunda kalınırsa, Banka ödediği bedelleri resen Satıcı ve/veya Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve Satıcı ve/veya Müşteri hesaplarından müteselsilen resen tahsile yetkilidir.

8-Müşterinin Sistemden çıkmak istemesi halinde, Müşterinin bu talebi ancak şu şartların birlikte tahakkuku durumunda Bankaca değerlendirmeye alınabilecektir:

a-Müşterinin, sistemden çıkma isteğinin Satıcı tarafından kabul edildiğine ve Satıcıya borcu bulunmadığına dair yazılı belgenin Bankaya ibrazı,

b-Müşterinin Bankaya olan borçlarının tamamen ödenmiş olması veya Bankaca Müşterinin Sistemden çıkmasına yazılı ve açık muvafakat edilmesi.

c-Sistemden çıkma talebinin Bankaya ulaştığı tarih itibarıyla açık ve vadesi gelmediği için ödenmemiş fatura bedelleri ile kredi borçları dahil tüm ödemeleri karşılayacak nakit tutarının Banka nezdindeki bir hesaba bloke/depo edilmesi.

9-Banka Malı Müşteriye ayıptan beri olarak sattığından ve Müşterinin vekil sıfatıyla Malı kontrol ve muayene yükümlülüğü bulunduğundan sistem kullanılarak satın alınan Maldaki ayıptan kaynaklanan uyumsuzluklara Banka hiçbir surette taraf olmayacaktır. Müşteri, ayıp dolayısıyla sahip olduğu bütün hak ve talepleri Satıcıya yöneltmeyi kabul ve taahhüt ile Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.

10-Banka ile Müşteri arasında işbu protokol kapsamındaki işlemlere ilişkin seçenekler ile kullanılacak fonun kâr oranlarını içeren koşullar taraflar arasında serbestçe belirlenecek olup; burada herhangi bir belirleme yapılmamış olması durumunda Bankanın cari uygulamaları ile kâr oranları taraflar açısından geçerli ve bağlayıcıdır. Ayrıca ödeme garantili işlemlerde Müşteri; Bankanın ödeme garantisi verdiği her işlem için Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet böyle bir mutabakat yoksa her bir işlem için Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan listelerde yer alan oranlardaki

scope of this agreement shall be regarded by the parties as trade secrets. In the event of a breach of the obligation of confidentiality, the party in breach shall be liable to compensate the other party for its losses and damages in accordance with the applicable legislation and the provisions of the agreement.

7- Taxes

All taxes, duties, funds and charges that may arise due to this agreement and the transactions between the Parties (except for BSMV) shall be paid by the Seller and/or the Buyer (Customer). BSMV shall be paid by the Customer. If for any reason these must be paid by the Bank, the Bank shall be authorized to record the amounts it has paid as a debit to the Seller's and/or Customer's account ex officio and to collect them jointly and severally from the Seller's and/or Customer's accounts.

8- In the event that the Customer wishes to exit the System, such request shall be considered by the Bank only if the following conditions are fulfilled together:

a) Submission to the Bank of a written document showing that the Seller accepts the Customer's request to exit the system and that the Customer has no outstanding debt to the Seller.

b) The Customer's debts to the Bank having been fully paid or the Bank having given its written and explicit consent to the Customer's exit from the System.

c) As of the date the request to exit the System reaches the Bank, blocking/depositing in an account held with the Bank a cash amount sufficient to cover all payments, including outstanding invoice amounts not yet due and unpaid as well as credit debts.

9- Since the Bank sells the Goods to the Customer free from defects and the Customer has the obligation, in its capacity as agent, to inspect and examine the Goods, the Bank shall in no way be a party to any disputes arising from defects in the Goods purchased through the use of the System. The Customer accepts and undertakes to direct all rights and claims arising from such defects to the Seller and irrevocably waives all claims and rights against the Bank.

10- The options relating to the transactions within the scope of this protocol between the Bank and the Customer, as well as the conditions including the profit rates of the funds to be utilized, shall be freely determined between the parties. In the absence of any determination herein, the Bank's current practices and profit rates shall be valid and binding for the parties. Furthermore, in payment-guaranteed transactions, the Customer irrevocably accepts and undertakes to pay the Bank, for each transaction for which the Bank provides a payment guarantee, a fee (expense, commission, etc.) calculated based on the rate agreed between the parties; if no

ücreti (masraf, komisyon vs.) Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder. Banka hiçbir ihbar ve başkaca bir işleme lüzum olmaksızın burada yazılı seçenek ve oranları tek taraflı olarak değiştirebilir. Taraflar arasında belirlenmiş bulunan veya cari oranlarda ve tutarlarda herhangi bir değişiklik vuku bulursa Banka bu değişikliği Müşteriye herhangi bir iletişim aracı ile bildirecek olup; yeni oran ve ücretler bildirim tarihinden itibaren geçerli olacak ve uygulanmaya başlayacaktır. Müşteri buna ilişkin her türlü itiraz, defi, hak ve taleplerinden peşinen feragat etmiştir.

11.Yürürlük: Bu Protokol Taraflar arasında bilgi iletişimde kullanılacak format üzerinde tam mutabakata varılmasını ve gerekli test çalışmalarının tamamlanmasını müteakip, Satıcının Bankaya ilk fatura bilgilerini transfer etmesi ile yürürlüğe girecektir.

12.GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME: Bu protokol, Bankanın önceden tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi amacıyla Bankanın internet sitesinde

(http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil Müşterinin Bankaya gönderdiği yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları kullanılmasının kabul edildiği anlaşılmış olup, protokol bu suretle imzalanmıştır.

Bu protokol tarafların karşılıklı rıza ve beyanları ile tarihinde tanzim ve imza edilmiştir.

such agreement exists, the fee determined by the Bank for each transaction and included in the lists announced to the branches shall apply. The Bank may unilaterally change the options and rates written herein without any notice or the need for any further procedure. If any change occurs in the rates and amounts determined between the parties or in the current rates and amounts, the Bank shall notify the Customer of such change through any communication channel, and the new rates and fees shall become effective and be applied as of the notification date. The Customer hereby irrevocably waives all objections, defenses, rights and claims related thereto.

11- Entry into Force

This Protocol shall enter into force after full agreement has been reached on the format to be used in information communication between the parties and the necessary test works have been completed, upon the Seller transferring the first invoice information to the Bank.

12- NOTICE AND INFORMATION REGARDING THE USE OF GENERAL TERMS AND CONDITIONS:

This protocol contains general terms and conditions consisting of contractual provisions prepared in advance unilaterally by the Bank and presented to the other party. Therefore, prior to its signing, information has been provided through the explanations available on the Bank's website (http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) for the purpose of review and obtaining information. It has been understood from the letter sent by the Customer to the Bank that sufficient information has been obtained and that the use of general terms and conditions has been accepted, and the protocol has been signed accordingly.

This protocol has been prepared and signed on by the mutual consent and declarations of the parties.

BANKA/BANK	MÜŞTERİ/CUSTOMER
	Adı/Unvanı / Name/Title: Adresi / Address: Görüşülecek Kişi / Contact Person: E-Posta / E-Mail: Tel: V.D / Tax Office: _____

MÜŞTERİ VERİ PAYLAŞIM TALİMATI/ CUSTOMER DATA SHARING INSTRUCTION

<i>İşbu Protokolün uygulanabilmesi için Satıcı ile paylaşılması gerekli olan bütün bilgilerimin Satıcı ile paylaşılmasını, buna göre Satıcı ile Bankanız arasındaki sözleşme uyarınca ilgili bilgilerimin belirlenecek periyodlarla Satıcıya aktarılmasını talep ve rica ederim/ederiz.</i>	<i>For the implementation of this Protocol, I/we request and authorize that all of my/our information required to be shared with the Seller be shared with the Seller, and that in accordance with the agreement between the Seller and your Bank, my/our relevant information be transferred to the Seller at periods to be determined.</i>
---	--

MÜŞTERİ/CUSTOMER

Doğrudan Borçlandırma Dosya Formatı/ Direct Debit File Format

LİMİT DOSYA DESENİ/ LIMIT FILE PATTERN

Dosya Adı/ File Name

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Dosya Kodu / File Code	6 A	"STDLMT"
İşlem Tarihi / Transaction Date	12 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD

Detay Kaydı / Detail Record

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Bayi Kodu/ Dealer Code	20 A	Bayinin firmadaki kodu/ Dealer's code within the company
Bayi Adı/ Dealer Name	30 A	Bayi ismi/ Dealer name
DBS Limiti / DBS Limit	12.2 N	Bayiye tahsis edilmiş limit/ Limit allocated to the dealer
Kullanılabilir limit/ Available Limit	12.2 N	= Tahsis edilmiş kredi - fiili kullanılan kredi – garanti verilen fatura tutarı (Kuruş kısmı noktadan sonra iki hane olarak gönderilecektir)./ Allocated limit – actually used credit – invoice amount for which guarantee is given (The cents portion of the amount will be sent as two digits after the decimal point).
İleri vadeli faturalar adet/ Number of Forward-Dated Invoices	7 N	= Müşterinin ileri vadeli faturaları (adet)/ Customer's forward-dated invoices (number)
İleri vadeli faturalar tutar/ Amount of Forward-Dated Invoices	12.2 N	= Müşterinin ileri vadeli faturaları (Tutar) (Kuruş kısmı noktadan sonra iki hane olarak gönderilecektir)./ Customer's forward-dated invoices (Amount) (The cents portion of the amount will be sent as two digits after the decimal point).
Limit Son Geçerlilik Tarihi/ Limit Expiry Date	8 N	YYAAAGG / YYYYMMDD

TAHSİLAT DOSYA DESENİ/ COLLECTION FILE PATTERN

Dosya Adı/ File Name

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Dosya Kodu/ File Code	6 A	"STDTAH"
İşlem Tarihi / Transaction Date	18 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD

Başlık Kaydı/ Header Record

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Referans Kodu/ Reference Code	1 A	Sabit "H"/ Fixed "H"
Firma Kodu/ Company Code	9A	İlgili firmanın kodu/ Code of the relevant company
Firma Adı/ Company Name	30 A	
Banka Kodu / Bank Code	3 N	"205"
Banka Adı/ Bank Name	30 N	"KUVEYTTURK KATILIM BANKASI A.Ş."

İşlem Tarihi/ Transaction Date	8 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD
--------------------------------	-----	-------------------

Detay Kaydı/ Detail Record

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Referans Kodu/ Reference Code	1 A	'D'
Bayi Kodu/ Dealer Code	25 A	
Bayi Adı/ Dealer Name	30 A	
Fatura No/ Invoice No	16 A	
Fatura Vade Tarihi/ Invoice Due Date	8 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD
Fatura Tutarı/ Invoice Amount	15.2 N	
İşlem Tarihi / Transaction Date	8 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD
Toplam Fatura Tutarı/ Total Invoice Amount	15.2 N	
Fatura Durumu/ Invoice Status	2 A	T:Tahsil Edildi, K: Kısmi Tahsil, X:Tahsil Yok, U : ödeme garantisi verildi/ T: Collected, K: Partially Collected, X: Not Collected, U: Payment Guarantee Given

Özet Kaydı/ Summary Record

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Referans Kodu/ Reference Code	1 A	'T'
Kayıt Sayısı/ Record Count	7 N	Dosyadaki fatura kayıt sayısını ifade eder./ Indicates the number of invoice records in the file.

FATURA DOSYA DESENİ/ INVOICE FILE PATTERN

Başlık Kaydı/ Header Record

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Satır Tanımlayıcı/ Record Identifier	1 A	Sabit 'H'/ Fixed "H"
Bayi Kodu/ Dealer Code	9 N	Kuveyt Türk tarafından verilen firma kodu/ Company code assigned by Kuveyt Türk

Detay Kaydı/ Detail Record

SAHA/ FIELD	UZUNLUK/ LENGTH	AÇIKLAMA/ DESCRIPTION
Satır Tanımlayıcı/ Record Identifier	1 A	Sabit 'D'/ Fixed "D"
Bayi Kodu/ Dealer Code	25 N	
Bayi Adı/ Dealer Name	30 A	
Fatura Lehtarı/ Invoice Beneficiary	30 A	
Fatura No/ Invoice No	16 A	
Boşluk / Blank	8	
Fatura Vade Tarihi/ Invoice Due Date	8 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD
Fatura Tutarı/ Invoice Amount	15.2 N	
Döviz Türü/ Currency Type	3 N	
Boşluk/ Blank	73	
İşlem Tarihi / Transaction Date	8 N	YYAAAGG/ YYYYMMDD
Boşluk/ Blank	20	
Açıklama / Description	50 A	
Boşluk/ Blank	1	
İşlem Tipi / Transaction Type	1 A	Y:Yeni Fatura, D:Değişiklik, I: İptal - "0:Y;1:D;2:I"/ Y: New Invoice, D: Change, I: Cancellation – "0:Y;1:D;2:I"

EK: DTS/DBS BİLGİ/SEÇENEK FORMU/ ANNEX: DTS/DBS INFORMATION / OPTION FORM

Bu Form Banka ile Satıcı ve Müşteriler arasında akdedilen DTS/DBS Sözleşme ve Protokolünün tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası hükmündedir./ This Form constitutes a complement, annex and integral part of the DTS/DBS Agreement and Protocol concluded between the Bank, the Seller and the Customers.

Satıcı Adı:/ Seller Name:	
Satıcı Müşteri No:/ Seller Customer No:	
Satıcı İletişim Bilgileri (Adres /Tel./e-posta) :/ Seller Contact Information (Address / Tel. / e-mail):	
Müşteri Adı:/ Customer Name:	
Müşteri Müşteri No:/ Customer Customer No:	
Müşterilik Kodu:/ Customer Code:	
Müşteri İletişim Bilgileri (Adres/Tel./e-posta):/ Customer Contact Information (Address / Tel. / e-mail):	

Ödeme parametreleri:/ Payment parameters:

- ☐ Tamamen Hesaptan Ödeme / Fully Payment from the Account
☐ Tamamen Fon Kullandırma / Fully Utilization of Funds
☐ Kısmen Hesaptan ödeyip, kısmen fon kullandırma/ Partly Payment from the Account and partly Utilization of Funds
☐ Katkı Paylı / Ödeme Garantili vd./ Contribution-Based / Payment Guaranteed etc.

Tahsilat parametreleri:/ Collection parameters:

Satıcı varsayılan hesabı:/ Seller default account:

Müşteri varsayılan hesabı:/ Customer default account:

Tahsilat için vadesinden sonra bakiye sorgulama süresi (gün):/ Balance inquiry period after due date for collection (days):

Bilgilendirme Parametreleri:/ Notification Parameters:

Bilgilendirme Amaçlı e-posta isteği:/ Satıcı:/ ☐ Müşteri/ ☐
Request for informational e-mail notification: Seller: Customer:

ŞARTLI VEKÂLETNAME / CONDITIONAL POWER OF ATTORNEY

Bankamızla akdetmiş olduğunuz Sözleşme ve Protokollere konu iş ve işlemler ile sınırlı olmak kaydıyla, aşağıdaki hüküm ve şartlar tahtında Bankamızca vekil olarak atanmış bulunmaktasınız./ You have been appointed as an agent by our Bank under the following terms and conditions, limited to the transactions and operations subject to the Agreements and Protocols concluded with our Bank.

Hüküm ve Şartlar:/ Terms and Conditions:

1. Vekâletin geçerliliği, sağlanacak finansmanla ilgili Alıcı limitinin uygun olması ile finansman ilişkisine konu Malın tesliminin mümkün olması ve kamu sağlığı, güvenliği, ahlakını tehlikeye düşürecek ve/veya zarar verebilecek, hukuka veya örf'e ya da katılım bankacılığı ilke ve standartları ile teamüllerine açıkça aykırı olmaması şartlarının bir arada gerçekleşmesine bağlıdır. / The validity of the power of attorney is subject to the simultaneous fulfillment of the conditions that the Buyer's limit related to the financing to be provided is appropriate, that the delivery of the Goods subject to the financing relationship is possible, and that the transaction does not endanger and/or harm public health, safety or morals and is not clearly contrary to law, customs, or the principles, standards and practices of participation banking.
2. Münhasıran taraflar arasındaki finansman ilişkisi bakımından ve katılım bankacılığı ilke ve standartları gereği, finansman ilişkisi ve Sözleşme kapsamında Malın Sözleşme ve akdedilmiş sair anlaşmalar çerçevesinde satım, devir ve teslim edilmesi işlemlerinde; / Exclusively with respect to the financing relationship between the parties and in accordance with the principles and standards of participation banking, in the transactions of sale, transfer and delivery of the Goods within the scope of the financing relationship and the Agreement and in accordance with the Agreement and other agreements concluded:
 - a. Vekil, söz konusu Malın Bankaya devri aşamasında devre konu malları kendi adına ve fakat Banka hesabına (dolaylı temsil) satın, devir ve teslim alacaktır. / During the transfer of the relevant Goods to the Bank, the Agent shall purchase, transfer and receive the Goods subject to the transfer in its own name but on behalf of the Bank's account (indirect representation).
 - b. Vekil, söz konusu Malı, Banka hesabına aldığını ve teslim ettiğini derhal Bankaya bildirir; şayet Mal tüketilebilir bir mal değilse bu bildirim en geç faturanın sisteme yüklendiği anda yapılmış sayılır./ The Agent shall immediately notify the Bank that it has purchased and received the Goods on the Bank's account; if the Goods are not consumable goods, such notification shall be deemed to have been made at the latest at the moment the invoice is uploaded to the system.
3. Vekil/Alıcı, kendisi, satıcı ve banka ile sair ilgililer arasındaki Sözleşme kapsamındaki olağan bilcümle iş ve işlemlerin usulünce gerçekleştirilmesine ilişkin sorumluluk ve yükümlülüklerin tamamen kendisine ait olacağını kabul eder./ The Agent/Buyer accepts that all responsibilities and obligations relating to the proper execution of all ordinary transactions and operations within the scope of the Agreement between itself, the seller, the bank and other related parties shall belong entirely to the Agent/Buyer.
4. Taraflar arasındaki işbu vekâletname çerçevesinde kurulan vekâlet ilişkisi satıcı ve alıcı ile Banka arasındaki finansman ilişkisinden kaynaklanmakta olup, Vekil vekalet ücretinden peşinen feragat etmiş olmakla, vekalet ilişkisi kesin, bağlayıcı ve ücretsizdir. Bu nedenle Vekil, Bankadan her ne ad altında olursa olsun herhangi bir ücret talep etmeyeceği gibi, vekaletin ücretsiz olduğu savıyla vekalet ilişkisini Bankanın onayı olmadan sonlandıramaz. / The agency relationship established between the parties under this power of attorney arises from the financing relationship between the seller, the buyer and the Bank. Since the Agent has waived the agency fee in advance, the agency relationship is definitive, binding and free of charge. Therefore, the Agent shall not claim any fee from the Bank under any name whatsoever and cannot terminate the agency relationship without the approval of the Bank on the grounds that the agency is free of charge.

5. Banka vekâlet ilişkisini dilediği her zaman sonlandırma hakkına sahip olup, Vekil böyle bir bildirimin herhangi bir iletişim aracı ile kendisine ulaşması anı itibariyle tüm işlemleri hemen durduracaktır./ The Bank has the right to terminate the agency relationship at any time, and the Agent shall immediately cease all transactions as of the moment such notification reaches it through any communication channel.

Tarih/ Date:

BANKA/BANK

ALICI/BUYER